

Meadow Mari Vocabulary Cards

Collected by Christopher Culver

Last updated January 16, 2008

Volume One

These vocabulary cards for the Meadow Mari language are based on the two-volume course *Марийский язык для всех* (Йошкар-Ола: Марийское Книжное Издательство, 1990). They should be printed double-sided on card stock. One may use Avery 5371 paper,¹ which has perforations for the cards, to avoid the trouble of cutting them oneself.

These cards do not exactly copy the vocabulary at the end of each chapter. I have omitted words which the student can understand based on previous items. For example, flashcards are provided for the numbers one through ten, but not for the teens, as the latter are based regularly on the former. Along the same lines I have left out oblique cases of nouns and pronouns, expecting that the student will memorize them from declensional paradigms.

The set was typeset with the $\text{\LaTeX} 2_{\epsilon}$ typesetting system with the document class `flashcards` and Mari represented in the `X2` font encoding for Cyrillic.

I would be grateful for any corrections, which may be sent to `cr culver@christopherculver.com`.

¹Avery 5376, 5377, 5911, 8371, 8376, 8377, 8471 and 8373 may work as well.

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

мут

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

пáлыме лийына́

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

лүм

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

ийгóт

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

вер

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

кö?

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

мо?

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

тíде

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

тúдо

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

мыня́р?

тúдо мыня́р ияш?

MEADOW MARI

let's get acquainted

word

age

name

who?

place

this

what?

how much, many?

How old is he?

he, she, it

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

кúшто?

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

илáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

ыштáш (-ем)

пашám ыштáш

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

тúныктышо

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

олá

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

ял

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

йкте, йктыт, ик

йкымше

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

кóкыт, кóктыт, кок

кóкымшо

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

кúмыт, кум

кúмшо

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

нбылыт, ныл

нбылымше

MEADOW MARI

to live

where?

teacher, student

to do

to work

village

city

two

second

one

first

four

fourth

three

third

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

ВІЗЫТ, ВИЧ

вiзымше

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

КЎДЫТ, КУД

кўдымшо

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

ШЫМЫТ, ШЫМ

шымше

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

КАНДАШЕ, КАНДАШ

кандашымше

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

ИНДЕШЕ, ИНДЕШ

индешымше

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

ЛУ

лўымшо

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

КОЛО

кўлымшо

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

КЎМЛО

кўмлымшо

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

НЫЛЛЕ

нўллымше

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 1

ВИТЛЕ

вiтлымше

MEADOW MARI

six

sixth

five

fifth

eight

eighth

seven

seventh

ten

tenth

nine

ninth

thirty

thirtieth

twenty

twentieth

fifty

fiftieth

forty

fortieth

VOLUME ONE, PART I, CH. 2

ден

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 2

нүно

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 2

пөрт

...номеран пörтыштö

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 2

вáте

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 2

йЫлме

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 2

туныктáш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 2

йочá

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 2

ула́ш (-ам)

ýло

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 2

эрге

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 2

ýдыр

MEADOW MARI

they

and

woman, wife

house

at house number...

to teach, to learn

language

to be

there is, there are

child

girl, daughter

son

VOLUME ONE, PART I, CH. 2

тунемáш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 2

коштáш

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 2

**áne,
ýке**

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

кузé?

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

кéче

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

пóро

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

ачá

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

авá

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

кунáм?

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

шүжáр

MEADOW MARI

to attend

to study

how

yes,
no

good

day, sun

mother

father

younger sister

when?

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

тола́ш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

кода́ш (-ам)
почéш кода́ш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

кас
касте́не

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

мый

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

тый

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

туге́же

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

чевéрын

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

áле

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

уныка́

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

коча́

MEADOW MARI

to stay
to fall behind

to arrive

I

evening
in the evening

then, in that case

you

or

goodbye

grandfather

grandchild

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

марій

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

шэшке

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

вэне

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

шóльо

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

изá

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

акá

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

ковá

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

курскá

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

кугызá

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

енгá

MEADOW MARI

daughter-in-law: son's wife

man, husband

younger brother

son-in-law: daughter's
husband

older sister

older brother

brother-in-law: older sister's
husband

grandmother

sister-in-law: older brother's
wife

uncle: father's brother

VOLUME ONE, PART I, CH. 3

кока́

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 4

дек(е)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 4

уна́

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 4

та́че

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 4

сай

пéш сай

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 4

КЫ́ЗЫТ

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 4

ма́рте

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 4

вуча́ш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 4

кутыра́ш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 4

изи́ш

MEADOW MARI

towards (*postposition*)

aunt

today

guest

now

well, good

very good

to wait

until (*postposition*)

a little, a bit

to speak

VOLUME ONE, PART I, CH. 4

ГЫЧ

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 4

МОГАЙ?

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 4

келшáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 4

МОТÓр

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 4

ужáр

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 4

ен

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 4

шергакáн

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 4

үстéл

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 4

үжáш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 4

шúко

MEADOW MARI

what kind of of?

from, out of (*postposition*)

beautiful

to agree, (*with dat.*) to please

person

green

chair

dear

many, a lot of

to invite

VOLUME ONE, PART I, CH. 4

лудáш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 4

палáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 4

кúдло

кúдлымшо

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 4

шымлú

шымлúымшо

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 4

кандашлú

кандашлúымшо

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 4

индешлú

индешлúымшо

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 4

шúдö

шúдымшö

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART I, CH. 4

түжém

түжémше

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 1

эр

эрдéне

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 1

кынелáш (-ам)

MEADOW MARI

to know

to read

seventy

seventieth

sixty

sixtieth

ninety

ninetieth

eighty

eightieth

thousand

thousandth

hundred

hundredth

to get up

morning

in the morning

VOLUME ONE, PART II, CH. 1

шага́т

мыня́р шагатлан?

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 1

вашка́ш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 1

щү́ргö

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 1

мушка́ш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 1

кочка́ш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 1

шинча́ш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 1

йöра́

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 1

пога́ш (-ем)

ўстемба́ке пога́ш

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 1

полша́ш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 1

кíнде

MEADOW MARI

to hurry, make haste

hour, time, ...o'clock

at what time?

to wash, bathe

face

to sit down

to eat

to gather, assemble

to set the table

OK, fine

bread

to help

VOLUME ONE, PART II, CH. 1

шула́ш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 1

совла́

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 1

күзö

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 1

ямдыла́ш (-ем)

я́мде

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 1

айста́

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 1

пытарáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 1

нала́ш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 1

күла́ш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 2

шо́чмо

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 2

күшкыжмо

MEADOW MARI

spoon

to slice

to prepare (*trans.*)
ready

knife

to finish

let's...

to be necessary, needed (*with*
dat.)

to take, get
to buy

Tuesday

Monday

VOLUME ONE, PART II, CH. 2

вүргэче

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 2

изарня́

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 2

кугарня́

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 2

шуматкэ́че

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 2

рушарня́

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 2

арня́

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 2

дэ́не

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 2

э́че

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 2

йöратáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 2

игéче

MEADOW MARI

Thursday

Wednesday

Saturday

Friday

week

Sunday

snowshoes

with, by means of (*postposition*)

weather

to love

VOLUME ONE, PART II, CH. 2

йүштө

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 2

изі

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 2

лум

лум лумэш

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 2

икманаш

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 2

тэле

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 2

кечывал

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 2

пелйүд

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 2

варá

деч варá

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 2

мөңге

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 2

чылáн(áт)

MEADOW MARI

small

cold

in short, in a word

snow

it is snowing

noon

winter

then, next

after (*postposition*)

midnight

everyone

home

VOLUME ONE, PART II, CH. 2

каналташ (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 2

ямдылалташ (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 2

почеламут

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

чёрле

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

логар

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

коршта

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

йынгыртаташ (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

манаш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

ончыко эрташ (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

почаш (-ам)

MEADOW MARI

to get ready, prepare oneself

to rest, relax

ill

poem

it hurts

throat

to say

to telephone

to open (*trans.*)

to come inside

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

йошкаргэ

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

кудашáш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

КОЛЫШТА́Ш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

лиéш

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

возáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

эм

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

пуáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

шöр

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

вўд

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

иктáж

MEADOW MARI

to undress

red

it is possible

to hear, listen to

medicine

to write

milk

to give

around, about,
approximately

water

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

вуй

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

парня́

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

ва́че

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

кынервуй

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

шуй

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

копа́ (йолкопа́)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

кид

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

он

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

пулвуй

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

санга́

MEADOW MARI

hand

head

elbow

shoulder

foot

neck

chest

arm

forehead

knee

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

үп

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

шинчапун

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

шинча́

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

пы́лыш

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

нер

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

умша́

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

пүй

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

түрвө

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 3

оңыла́ш

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

ида́лык жап

MEADOW MARI

eyebrow

hair

ear

eye

mouth

nose

lip

tooth

season, time of the year

chin

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

нергѣн

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

чот

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

млѧнде

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

ошо

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

пӧлѣк

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

кондѧш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

почѣш

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

йӧнгылыш лиѧш (-ям)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

чын

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

ӧнчыч

деч ӧнчыч

MEADOW MARI

strongly

about, concerning (*postposition*)

white

earth, terrain

to bring, to bear

gift

to make a mistake, to err

after, following, according to
(*postposition*)

earlier

before (*postposition*)

true, right

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

ойыртемалташ (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

деч

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

тулшóл

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

шулаш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

кайык

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

мамык

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

пайрэм

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

у

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

чонешташ (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

пушэнге

MEADOW MARI

from, than

to differ

to thaw, to melt

coal

fluffy, downy

bird

new

holiday

tree

to fly

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

чодыра́

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

шоча́ш (-ам)

шóчмо кéче

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

кертáш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

шага́л

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

ырыкта́ш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

чў́чкыдын

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 2

йүр

йүр йүреш

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

пуа́ш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

вел

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART II, CH. 4

эл

MEADOW MARI

to be born, to grow

birthday

forest

little, a small amount

to be able

often, frequently

to warm

to blow

rain

it is raining

land, country

part, region

VOLUME ONE, PART III, Ch. 1

КÓЧКЫШ

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, Ch. 1

КÉВЫТ

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, Ch. 1

эрлá

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, Ch. 1

КÓГЫЛЬО

кóгыльым ыштáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, Ch. 1

мелнá

команмелнá

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, Ch. 1

күэштáш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, Ch. 1

сúкыр

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, Ch. 1

эшé

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, Ch. 1

мúно

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, Ch. 1

ГЫН

MEADOW MARI

store

food

pie

to bake a pie

tomorrow

to bake

pancake

layered pancake

still

loaf of bread

if (*postposition*)

egg

VOLUME ONE, PART III, Ch. 1

шыда́н

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, Ch. 1

ложáш

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, Ch. 1

үй

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, Ch. 1

ШЫЛ

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, Ch. 1

шогáн

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, Ch. 1

олмá

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, Ch. 1

очыни́

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, Ch. 1

онда́к

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, Ch. 1

икмынъя́р

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, Ch. 1

верешта́ш (-еш)

MEADOW MARI

flour

wheat

meat

butter

apple

onion

early

probably

it makes necessary

several

VOLUME ONE, PART III, CH. 1

шонáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 1

шогáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 1

пазáр

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 1

ужалáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 1

шéре

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 1

шéрге

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 1

ак

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 1

тенгé

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 1

шóпо

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 1

шúлдо

MEADOW MARI

to stand, to cost

to think

to sell

marketplace, bazaar

expensive

sweet

ruble

price

cheap

sour

VOLUME ONE, PART III, CH. 1

висáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 1

йодáш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 1

оксá

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 1

түлáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 2

саламлáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 2

пиáл

пиалáн

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 2

тазáлык

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 2

тыланáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 2

тенгéче

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 2

йолтáш

MEADOW MARI

to ask, to request

to weigh

to pay

money

happiness

happy

to greet

to wish, to desire

health

friend

yesterday

VOLUME ONE, PART III, CH. 2

пошкúдо

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 2

рóдо

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 2

сийлáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 2

шолáш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 2

пурáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 2

пóнго

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 2

парéнге

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 2

там

тáмле

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 2

моштáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 2

эгéрче

MEADOW MARI

relative

neighbour

to boil

to entertain

mushroom

to enter, to go into

taste

delicious

potato

flat cake

to know (how to)

VOLUME ONE, PART III, CH. 3

кўлыш

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 3

КОМ

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 3

руаш

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 3

шўльö

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 3

ўмбал

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 3

ПОКШÉЛ

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 3

кўчымö тóрык

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 3

ўлыл

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 3

шинчáл

шинчалтáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 3

шўрáш

MEADOW MARI

layer

upper, top

oats

dough

middle

sour cream

bottom

prostokvasha (thick sour
milk)

groats

salt

to salt

VOLUME ONE, PART III, CH. 3

тўналáш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 3

кў́жгыт

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 3

кoнга́

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 3

шында́ш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 3

ўмбала́н

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 3

шўра́ш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 3

уэ́ш, ўгыч

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 3

пытартышлáн

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 3

лугáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 3

монда́ш (-ем)

MEADOW MARI

thickness

to begin

to put, to set

stove, oven

to oil, to grease, to spread
(trans.)

on, on top of (*postposition*)

at last, finally, in the end

again

to forget

to mix

VOLUME ONE, PART III, Ch. 4

ка́лык

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, Ch. 4

йлыш

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, Ch. 4

о́жно

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, Ch. 4

пүртүс

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, Ch. 4

кылдалта́ш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, Ch. 4

по́ян

по́янлык

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, Ch. 4

па́ле

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, Ch. 4

почка́лтыш

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, Ch. 4

шинчаланшүдо

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, Ch. 4

шүр

MEADOW MARI

life

people, nation

nature

earlier, previously

rich

wealth, richness

to be connected

nettle

sign, token, trace

soup

sorrel

VOLUME ONE, PART III, CH. 4

пайда́ле

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 4

КОЛ

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 4

кунде́м

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 4

эне́р

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 4

вэ́ле

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 4

му́чко

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 4

шукты́мо

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 4

ковы́шта

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 4

шемшыда́н

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 4

пулашкаму́но

MEADOW MARI

fish

useful

river

region

during, in the course of

only, merely

cabbage

pickled

omlette

buckwheat

VOLUME ONE, PART III, CH. 4

салмамұно

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 4

мóло

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 4

да молáт

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 4

перемéч

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 4

н 'öшмö

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 4

тóрык

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 4

ўячá

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 4

йўлá

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 4

оръéн

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART III, CH. 4

устáлык

MEADOW MARI

other

fried eggs

pastry with jam or cheese

and so forth, et cetera

cottage cheese

hemp

custom, tradition

gingerbread man

skill

newlywed wife

VOLUME ONE, PART III, CH. 4

тергáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

увéр

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

шкет(ын)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

пöртылáш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

йшүтылáш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

кол кучáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

лыпланáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

кутырен налáш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

áле

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

téве

MEADOW MARI

news

prove, test, determine

to return (*intrans.*)

alone

to catch fish

to swim, to bathe

to discuss

to settle down, to calm down

look, here it is
(*interjection*)

(*conj.*) or
(*adv.*) still (hasn't)

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

йўкын
кўгу йўкын

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

умылтараш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

умылаш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

көра

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

модыш

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

модаш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

ўзгар
кол кўчимо ўзгар

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

эгыр

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

муаш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

шенгелне

MEADOW MARI

to explain

out loud

loudly

because of (*postposition*)

to understand

to play

toy

fishing pole

thing, object

fishing tackle

behind (*postposition*)

to find

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

кычалáш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

омсá

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

воктéн(е)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

йокмá

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

пыштáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

гынáт

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

тарванáш (-ем)

тарвáнен каяш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

сурт

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

сер

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

верланáш (-ем)

MEADOW MARI

door

to search for, to look for

gift for a host

next to, near (*postposition*)

although (*conj.*)

to put, to place

farmhouse

to leave a place, to move

to set off

to be situated in, at

riverbank

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

пӱнчӧ

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

кушкӑш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

южо

южо верé

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

ужӑш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

руӑш (-эм)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

мӱндырч(ын)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

ончылно

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

ладыра

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

пакча

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

о́лык

MEADOW MARI

to grow

pine

to see

a few, some

in several places

from afar

to chop down, to fell

spread out

in front of, before

meadow

vegetable garden

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

лишне

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

кумда́(н)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

пасу́

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

лонга́

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

та́ле

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

пéнсиийыш лекта́ш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

мүкш

мүкш отар

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

ГО́ДЫМ

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

кóрыштö

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

ерáт-касáт

MEADOW MARI

wide

near (*adv.*)

thick, dense

field

to retire

skillful, capable

while (*postposition*)

bee

apiary

all day long, from morning
till night

inside

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

ушкáл

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

лүштáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

сöснá

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

лүдо

лудíге

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

кóмбо

комбíге

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

чýве

чывíге

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

пукшáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

мүкш омартá

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

мүй

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

куанáш (-ем)

MEADOW MARI

to milk

cow

duck

duckling

pig

chicken

chick

goose

little goose

beehive

to feed

to rejoice

honey

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

йыр

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

пӧрдáш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

нулáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

кудывэ́че

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

агытáн

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 2

лүдáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

сы́лне

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

кáнде

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

кава́

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

ПЫЛ

MEADOW MARI

to turn (*intrans.*), to spin,
to circle

around (*postposition*)

yard, courtyard

to lick

to fear

rooster, cock

blue

marvellous

cloud

sky

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

ШЫП

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

ЧОН

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

ЙКШЫВЕ

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

ШОҢГО

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

СОЛАШ (-ЕМ)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

ЙОЛЫН

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

ТУРИЙ

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

МУРАШ (-ЕМ)

МУРО

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

ШОКТАШ (-ЕМ)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

КОКЛАШТЕ

MEADOW MARI

soul, spirit

quiet, peace

old

little ones, the young

on foot

to reap

to sing

song

lark

among, between
(*postposition*)

to sound, to be heard

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

mör

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

күáш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

савá

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

солалтáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

tüh

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

шижáш (-ам)

шижде

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

кéшыр

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

йыра́н

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

оптáш (-ем)

вў́дым оптáш

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

шўкшў́до

шўкшў́дым сомылáш (-ем)

MEADOW MARI

to ripen

berry

to sharpen

scythe

to feel, to notice, to suspect
unnoticeably, imperceptibly

chief, head (*adj.*)

(flower) bed

carrot

weed

to weed

to put, to add
to bark

to water

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

ÉМЫЖ

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

күтӱ

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

ШÓРЫК

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

вӱта

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

пуртáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 3

ВÓЛЬЫК

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 4

тургыжландарáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 4

СÓМЫЛ

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 4

вуйлáтыше

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 4

ЙÓДЫШ

MEADOW MARI

herd, flock

fruits (*incl.* berries)

stable, barn, sty

sheep

livestock

to lead into

need, necessity

to bother, to worry (*trans.*)

question

manager, director

VOLUME ONE, PART IV, Ch. 4

вашмұт

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, Ch. 4

торéш лияш (-ям)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, Ch. 4

шукёрте

шукёрте óгыл

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, Ch. 4

кўчык

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, Ch. 4

лўшкыдо

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, Ch. 4

озánлык

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, Ch. 4

кўштылго

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, Ch. 4

вияндáш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, Ch. 4

йөн

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, Ch. 4

шарéн колтáш (-ем)

MEADOW MARI

to oppose, to object to

answer

short

a long time ago

not long ago

economy, household
management

slack, weak (not tight)

to strengthen

easy

to spread, to disseminate

method, manner, way

VOLUME ONE, PART IV, CH. 4

кучылта́ш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 4

лэ́ктыш

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 4

пыта́рыш

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 4

кúмыл

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 4

вола́ш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 4

шо́бышто

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 4

курала́ш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 4

пы́рче

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 4

ýда́ш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 4

ýянда́ш (-ем)

MEADOW MARI

harvest, yield, return

to use

mood, desire

the last, the latest

with regard to, concerning
(*postposition*)

to go down, to lessen, to
decrease

seed

to plow

to fertilize

to sow

VOLUME ONE, PART IV, CH. 4

шке вуя́

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

пöртылта́ш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

сита́

ок сите

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

кусна́ш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

ыште́н шукта́ш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

мутла́н

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

ута́ш (-ем)

уто

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

нача́рын

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

качымарий

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

чонга́ш (-ем)

MEADOW MARI

to return (*trans.*)

independent

to move over (*intrans.*), to
cross over

it suffices, it is enough
it does not suffice, it is not enough

for example

to succeed, to accomplish

weakly, insufficiently

to become superfluous
surplus, superfluous

to build

young man, fellow, fiancé

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

пачёр

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

вургём

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

угра́ш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

арала́ш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

уша́ш (-ем)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

ка́жне

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

пуч

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

тетла́

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

тошта́ш (-ам)

MEADOW MARI

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

се́нымáш

MEADOW MARI

clothes, clothing

apartment, flat

to keep, to preserve, to take
care of

to sew

each

to unite, to connect

further, more than that, any
more time

pipe, pipeline, gun barrel

achievement, success,
victory

to dare (*intrans.*)

VOLUME ONE, PART IV, CH. 1

ВЕСКАНÁ
весканá ужмэшкe

MEADOW MARI

	<p data-bbox="1003 247 1286 298">another time</p> <p data-bbox="993 352 1302 394">until we meet again</p>